ମହାରାଷ୍ଟ୍ର ରାଜ୍ୟ

ବନାମ

ମେସର୍ଷ ଏସ୍. ଡି. ସିନ୍ଦେ ଏବଂ କମ୍ପାନୀ

ସେପ୍ଟେମ୍ବର 17, 2003

[ପ୍ରଧାନ ବିଚାରପତି ଭି. ଏନ୍. ଖାରେ ଏବଂ ଏବଂ ଏସ୍. ବି. ସିନ୍ହା, ନ୍ୟାୟମୂର୍ତ୍ତି]

ମଧ୍ୟସ୍ଥତା ଅଧିନିୟମ 1940:

ଧାରା 18 ଏବଂ 20-- ମଧ୍ୟସ୍ଥତା-- ମଧ୍ୟସ୍ଥିଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଅଧିନିର୍ଣ୍ଣୟ ପ୍ରଦାନ-- ପରବର୍ତ୍ତୀ ସମୟରେ ମଧ୍ୟସ୍ଥି, ନ୍ୟାୟାଳୟର ନିୟମ ପାଇଁ ଏକ ମଧ୍ୟବର୍ତ୍ତୀକାଳୀନ ଅଧିନିର୍ଣ୍ଣୟ ଦାଖଲ କରିଥିଲେ-- ଠିକାଦାରଙ୍କୁ ଚୂଡ଼ାନ୍ତ ବିଲ୍ ପୈଠ କରିବାକୁ ସରକାରଙ୍କୁ ମଧ୍ୟବର୍ତ୍ତୀକାଳୀନ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇଥିଲେ-- ଠିକାଦାରଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଆବେଦନ ଯାହା ସମ୍ଭବତଃ ଧାରା 18 ଅନୁଯାୟୀ ଥିଲା-- ଶେଷରେ ମକଦ୍ଦମାକୁ ଖାରଜ କରାଗଲା ଏବଂ ମାମଲାକୁ ନୂତନ ମଧ୍ୟସ୍ଥତା ପାଇଁ ଫେରାଇ ଦିଆଗଲା-- ପୁନରୀକ୍ଷଣ ରେ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଚୂଡ଼ାନ୍ତ ବିଲ୍ ଅନୁଯାୟୀ ଠିକାଦାରଙ୍କୁ ଅର୍ଥ ଦେବା ପାଇଁ ସରକାରଙ୍କୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇଛନ୍ତି-- ନିର୍ଣ୍ଣୟ ହୋଇଛି, ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟର ଏହି ଆକ୍ଷେପିତ ଆଦେଶ ପାରିତ କରିବାର କୌଣସି କ୍ଷେତ୍ରାଧିକାର ନଥିଲା-- ଏହି ଅଧିନିର୍ଣ୍ଣୟକୁ ପୂର୍ବରୁ ଦେୱାନୀ ବିଚାରପତିଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ବାତିଲ କରାଯାଇଥିଲା -- ନିଷ୍ପାଦନ ପାଇଁ କୌଣସି ଅଧିନିର୍ଣ୍ଣୟ ବିଦ୍ୟମାନ ନଥିଲା-- କୌଣସି ପରିସ୍ଥିତିରେ ମଧ୍ୟବର୍ତ୍ତୀକାଳୀନ ଆଦେଶ ନାମରେ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ବିବାଦୀୟ ଆଦେଶ ପାରିତ କରିପାରିନଥାନ୍ତେ ଯାହା କେବଳ ଦେୱାନୀ ବିଚାରପତିଙ୍କ ଆଦେଶକୁ କେବଳ ବାତିଲ କରିନଥାନ୍ତା ବରଂ ବିଚାରାଦେଶକୁ ମଧ୍ୟ ନିଷ୍ପାଦନ କରିଥାନ୍ତା -- ଏକ ଅନ୍ତରୀଣ ପର୍ଯ୍ୟାୟରେ ଏହିପରି ଏକ ଆଦେଶକୁ ଆଇନ ଅନୁଯାୟୀ ଅନୁଧାନ କରାଯାଇ ନାହିଁ-- ମଧ୍ୟବର୍ତ୍ତୀକାଳୀନ ଆଦେଶ --ପରିସର।

ଦେୱାନୀ ଆବେଦନ କ୍ଷେତ୍ରାଧିକାର:1998 ର ଦେୱାନୀ ଆବେଦନ ସଂଖ୍ୟା 640/1998

ତା 18.9.97 1997 ରିଖରେ, ବମ୍ବେ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟର ସି. ଆର୍. ଆବେଦନ ସଂଖ୍ୟା 143/1997 ରେ ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିବା ରାୟ ଏବଂ ଆଦେଶରୁ ଏହି ଆବେଦନ ଆସିଛି।

ମୁକେଶ କେ. ଗିରି ଆବେଦନକାରୀ ପାଇଁ।

ଏସ୍. କେ. ପାସି ଏବଂ ଏମ୍. ପି. ସିଂହ ଉତ୍ତରଦାତାଙ୍କ ପାଇଁ।

ନ୍ୟାୟାଳୟ ଦ୍ୱାରା ନିମ୍ନଲିଖିତ ଆଦେଶ ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିଲା:

ଆବେଦନକାରୀ ଏବଂ ଉତ୍ତରଦାତା ଏକ ରାଜିନାମା ସ୍ୱାକ୍ଷର କରିଥିଲେ ଯାହା ଅଧୀନରେ ଉତ୍ତରଦାତା ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ପ୍ରକଳ୍ପ ନିର୍ମାଣ କରିବାକୁ ଦାୟିତ୍ୱ ନେଇଥିଲେ । ଏଠାରେ ଆବେଦନକାରୀ ସମୟ ସମୟରେ କାର୍ଯ୍ୟାଦେଶ ଜାରି କରିଥିଲେ, ଯାହା ଉତ୍ତରଦାତା ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ କରିଥିବା ଆରୋପିତ କରିଛନ୍ତି। ଏହା ପ୍ରତୀୟମାନ ହୁଏ ଯେ ଆବେଦନକାରୀ ଏବଂ ଉତ୍ତରଦାତାଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ କେତେକ ବିବାଦ ଉପୁଜିଥିଲା, ଯାହାର ଫଳସ୍ୱରୂପ ଉତ୍ତରଦାତା ମଧ୍ୟସ୍ଥତା ଅଧିନିୟମର ଧାରା 20 (ଏହା ପରେ "ଅଧିନିୟମ" ଭାବରେ ସୂଚିତ) ଅନୁଯାୟୀ ମଧ୍ୟସ୍ଥତା ନିଯୁକ୍ତି ପାଇଁ ଏକ ଆବେଦନ କରିଥିଲେ । ଜଣେ ମଧ୍ୟସ୍ଥି ନିଯୁକ୍ତ ହୋଇଥିଲେ ଯିଏ ଏକ ଅଧିନିର୍ଣ୍ଣୟ ପ୍ରଦାନ କରିଥିଲେ । ପରବର୍ତ୍ତୀ ସମୟରେ, ମଧ୍ୟସ୍ଥି ନ୍ୟାୟାଳୟରେ ଏକ ନିୟମ ଲାଗୁ କରିବପାଇଁ ଦେୱାନୀ ବିଚାରପତି (ବରିଷ୍ଠ ପ୍ରଭାଗ) ଙ୍କ ସମ୍ମୁଖରେ ଏକ ମଧ୍ୟବର୍ତ୍ତୀକାଳୀନ ଅଧିନିର୍ଣ୍ଣୟ ଦାଖଲ କରିଥିଲେ । ନୋଟିସ ଜାରି ହେବା

ପରେ, ଉକ୍ତ ମଧ୍ୟବର୍ତ୍ତୀକାଳୀନ ଅଧିନିର୍ଣ୍ଣୟକୁ ନ୍ୟାୟାଳୟରେ ଏକ ନିୟମ କରିବା ପାଇଁ ଉତ୍ତରଦାତା ଏକ ଆବେଦନ ଦାଖଲ କରିଥିଲେ । ଏକ ମଧ୍ୟବର୍ତ୍ତୀକାଳୀନ ଆଦେଶ ପାରିତ କରାଯାଇଥିଲା ଯେଉଁଥିରେ ଆବେଦନକାରୀଙ୍କୁ, ଉତ୍ତରଦାତା ଚୂଡ଼ାନ୍ତ ବିଲ୍ ପରିମାଣ ପ୍ରଦାନ କରିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇଥିଲା ଯାହା ଅଧିନିୟମର ଧାରା 18 ଅନୁଯାୟୀ ଆବେଦନକାରୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଏକ ଆବେଦନ ଦାଖଲ କରାଯାଇଥିଲା । ଦେୱାନୀ ମକଦ୍ଦମା ସଂଖ୍ୟା 44/1995 ଶେଷରେ ନିଷ୍ପତ୍ତି ହୋଇଥିଲା, ଯେଉଁଠି ତା 21.1.1995 ରିଖର ଅଧିନିର୍ଣ୍ଣୟକୁ ବାତିଲ କରା ଯାଇଥିଲା ଏବଂ ମାମଲାକୁ ନୂତନ ମଧ୍ୟସ୍ଥତା ପାଇଁ ପଠାଯାଇଥିଲା ଏବଂ ଏକମାତ୍ର ମଧ୍ୟସ୍ଥିଙ୍କୁ ମାମଲାର ପୁନର୍ବିଚାର କରିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇଥିଲା । ଉକ୍ତ ନିର୍ଦ୍ଦେଶଗୁଡିକ ନିମ୍ନରେ ଦିଆଗଲା:

"ବାଦୀ ଆବେଦନକାରୀ, ପୂର୍ବରୁ ମତ ଦେଇଛନ୍ତି ଯେ, ସେ ପରିବର୍ତ୍ତିତ ଅଧିନିର୍ଣ୍ଣୟର ସର୍ତ୍ତାବଳୀ ଅନୁଯାୟୀ ଏକ ବିଚାରାଦେଶ ଚାହୁଁଛନ୍ତି, ଏହି ଅର୍ଥରେ ଯେ ଚୁକ୍ତିନାମାର ବେଆଇନ ସମାପ୍ତି ଉପରେ ଲାଭର କ୍ଷତି ପାଇଁ ତାଙ୍କ ଦାବିକୁ ବାତିଲ କରିବା ସନ୍ଦେହରେ ତାଙ୍କୁ ଯାହା ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଛି ତାହା ବଜାୟ ରଖାଯାଇଛି ଏବଂ ସୁଧ ଛାଡ କରିବାକୁ ଦାବି କରିଛନ୍ତି, ଯେତେବେଳେ ପ୍ରତିବାଦୀ, ଉତ୍ତରଦାତା ଏହାକୁ ରଦ୍ଦ କିମ୍ବା ପୁନଃପ୍ରେରଣ କରିବାକୁ ଚାହାଁନ୍ତି । ଉପରୋକ୍ତ ଆଲୋଚନା ଏବଂ ପୂର୍ବରୁ ନଥିଭୁକ୍ତ କରାଯାଇଥିବା ମୋର ବିଭିନ୍ନ ସିଦ୍ଧାନ୍ତ ମୋତେ ଏହି ଉପସଂହାରରେ ପହଞ୍ଚାଇଛି ଯେ ଏହି ଅଧିନିର୍ଣ୍ଣୟ, ଏହି ସ୍ଥିତିରେ, ମୋ ହାତରେ ନିଶ୍ଚିତକରଣ କିମ୍ବା ସଂଶୋଧନ ଯୋଗ୍ୟ ନୁହେଁ । ଅନ୍ୟ ପକ୍ଷରେ, ଏହା ମଧ୍ୟ ସବୁଦିନ ପାଇଁ ଅଗ୍ରାହ୍ୟ କରିବା ଯୋଗ୍ୟ ନୁହେଁ । ଅନ୍ୟ ପକ୍ଷରେ, ଯଦି ଉଭୟ ପକ୍ଷ ଚାହିଁବେ, ମୌଖିକ ଏବଂ ଦସ୍ତାବିଜ ସାକ୍ଷ୍ୟର ନେତୃତ୍ୱ ନେବା ପାଇଁ ଉଭୟ ପକ୍ଷଙ୍କୁ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ସୁଯୋଗ ପ୍ରଦାନ କରି ଏବଂ ସମସ୍ତ ଦସ୍ତାବିଜଗୁଡିକ ତାଙ୍କ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଅନୁଯାୟୀ ତାଙ୍କ ସମ୍ମୁଖକୁ ଅଣାଯାଉଛି ବୋଲି ସୁନିଶ୍ଚିତ କରିବା ପାଇଁ, 1993 ମସିହା ମେ 25 ତାରିଖର ଆଦେଶ ଅନୁଯାୟୀ ତାଙ୍କୁ ନିଯୁକ୍ତ କରିଥିବା ବିଦ୍ୱାନ ଦେୱାନୀ ମଧ୍ୟସ୍ଥତାଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପୂର୍ବରୁ ଉଲ୍ଲେଖ କରାଯାଇଥିବା ବିବାଦର ପ୍ରସଙ୍ଗ ଆଧାରରେ, ସମଗ୍ର ମଧ୍ୟସ୍ଥତା ପ୍ରକ୍ରିୟାକୁ ନୂତନ ଭାବରେ କରିବା ପାଇଁ ମଧ୍ୟସ୍ଥିଙ୍କୁ ପୁନଃ ପ୍ରେରଣ ପାଇଁ ଏହାକୁ ଅଗ୍ରାହ୍ୟ କରାଯିବା ଉଚିତ । ତେଣୁ, ପ୍ରସଙ୍ଗ ସଂଖ୍ୟା 10କୁ ସେହି ଅନୁଯାୟୀ ଉତ୍ତର ଦିଆଯାଇଛି ।"

ଏଠାରେ ଉତ୍ତରଦାତା ବମ୍ବେ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟର ଔରଙ୍ଗାବାଦ ଖଣ୍ଡପୀଠରେ ଏକ ପୁନରୀକ୍ଷଣ ଆବେଦନ ଦାଖଲ କରିଥିଲେ । ଏହି ବିବାଦୀୟ ଆକ୍ଷେପିତ ଆଦେଶ କାରଣରୁ, କାର୍ଯ୍ୟ ନିର୍ବାହୀ ଯନ୍ତ୍ରୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଚୂଡ଼ାନ୍ତ ବିଲ୍ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରିବା ଉପରେ ଏବଂ ଏହା ଉପରେ ନିର୍ଭର କରି ଜଣେ ବିଦ୍ୱାନ ବିଚାରପତି, ଉତ୍ତରଦତାଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ବ୍ୟାଙ୍କ ପ୍ରତ୍ୟାଭୂତି ମାଧ୍ୟମରେ ଆବେଦନକାରୀ, 26,62,856/- ଟଙ୍କା ଉପରେ ଉପାର୍ଜିତ ସୁଧ ଦେବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇଥିଲେ । ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ଆଦେଶର ମୌଳିକ ଅଂଶ ନିମ୍ନରେ ଦିଆଗଲା:

"...... ଏହା ପ୍ରତୀୟମାନ ହେଉଛି ଯେ ପ୍ରତିବାଦୀଙ୍କ ଆବେଦନ ଆଧାରରେ ବିଚାରପତି ମଧ୍ୟବର୍ତ୍ତୀକାଳୀନ ଅଧିନିର୍ଣ୍ଣୟକୁ ବାତିଲ କରି ଦେଇଛନ୍ତି ଏବଂ ମାମଲାକୁ ନୂତନ ଶୁଣାଣି ପାଇଁ ଏକମାତ୍ର ମଧ୍ୟସ୍ଥିଙ୍କ ନିକଟକୁ ପଠାଇ ଦେଇଛନ୍ତି । ବିଦ୍ୱାନ ଦେୱାନୀ ବିଚାରପତିଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପାରିତ ମଧ୍ୟବର୍ତ୍ତୀକାଳୀନ ଆଦେଶ ଜବାବରେ, ଉତ୍ତରଦାତା ବିଡର ସାଙ୍ଗଲି ଅର୍ବାନ୍ ବ୍ୟାଙ୍କ ଶାଖାରେ ପୂର୍ବରୁ 26,62,856/-ଟଙ୍କା ଜମା କରିସାରିଛନ୍ତି । ସରକାର ଏହାର ଅକ୍ଟୋବର 21, 1995 ତାରିଖର ଚିଠିରେ, ବର୍ତ୍ତମାନର ଆବେଦନକାରୀଙ୍କୁ 27,76,604/-ଟଙ୍କା ପ୍ରଦାନ କରିବା ଲାଗି ମଞ୍ଜୁରି ପ୍ରଦାନ କରିଛନ୍ତି । କାର୍ଯ୍ୟ ନିର୍ବାହୀ ଯନ୍ତ୍ରୀଙ୍କୁ, ଦେୱାନୀ ବିଚାରପତି ଦ୍ୱାରା ଜାରି କରାଯାଇଥିବା ନୋଟିସର ଉତ୍ତର, କାଗଜ ପୁସ୍ତକର ପୃଷ୍ଠା ସଂଖ୍ୟା 116 ରେ ରହିଛି ଏବଂ ସରକାରଙ୍କ ଚିଠି ପୃଷ୍ଠା ସଂଖ୍ୟା 124 ରେ ଅଛି । ଯଦି ଏହି ଦୁଇଟି ଦସ୍ତାବିଜକୁ ଧ୍ୟାନରେ ରଖାଯାଏ, ତେବେ ବର୍ତ୍ତମାନର ଆବେଦନକାରୀ ନିଶ୍ଚିତ ଭାବରେ ବିଡ୍ ଠାରେ ସାଙ୍ଗଲି ଅର୍ବାନ୍ ବ୍ୟାଙ୍କର ଶାଖାରେ ପୂର୍ବରୁ ଜମା ହୋଇଥିବା ରାଶି ପାଇବାକୁ ହକଦାର ହେବେ । ଏହି

ମାମଲା ବହୁତ ପୁରୁଣା ଏବଂ ପୂର୍ବରୁ ପାରିତ ହୋଇଥିବା ମଧ୍ୟବର୍ତ୍ତୀକାଳୀନ ଆଦେଶ ଅନୁଯାୟୀ, ସରକାର ଆବେଦନକାରୀଙ୍କୁ ଦେବାକୁ ଥିବା ରାଶି ଜମା କରିଛନ୍ତି । 21 ଅକ୍ଟୋବର 1995 ରେ ସରକାରଙ୍କ ଚିଠିରେ ପ୍ରତିଫଳିତ ହୋଇଛି ଯେ ସରକାର ଦେୟ ପାଇଁ ଅନୁମୋଦନ କରିସାରିଛନ୍ତି ।"

ଏହି ଅଧିନିର୍ଣ୍ଣୟ ପୂର୍ବରୁ ଦେୱାନୀ ବିଚାରପତିଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଅଗ୍ରାହ୍ୟ ହୋଇସାରିଥିଲା । ତେଣୁ କୌଣସି ଅଧିନିର୍ଣ୍ଣୟ ବିଦ୍ୟମାନ ନଥିଲା ଯାହା କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ ହୋଇପାରିଥାନ୍ତା । ଯେ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଦେୱାନୀ ବିଚାରପତିଙ୍କ ଆଦେଶକୁ ଅଗ୍ରାହ୍ୟ କରାଯାଇ ନାହିଁ ଏବଂ ଅଧିନିର୍ଣ୍ଣୟକୁ ନ୍ୟାୟଳୟରେ ନିୟମ କରିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇ ନାହିଁ, ସେ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ସର୍ତ୍ତରେ କୌଣସି ବିଚାରାଦେଶ ପ୍ରସ୍ତୁତ ହୋଇନଥାନ୍ତା । ନିଷ୍ପାଦନ ମାମଲା କେବଳ ନ୍ୟାୟାଳୟର ଏକ ନିୟମ ହେବା ପରେ ଅଧିନିର୍ଣ୍ଣୟ ଦୃଷ୍ଟିରୁ ବିଚାରାଦେଶ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରିବା ପରେ ଅନୁରକ୍ଷଣ ଯୋଗ୍ୟ ହୋଇଥାନ୍ତା । ଆମ ମତରେ, କୌଣସି ଅଧିନିର୍ଣ୍ଣୟର ଅନୁପସ୍ଥିତିରେ, ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟର ଏହି ବିବାଦୀୟ ଆକ୍ଷେପିତ ଆଦେଶ ପାରିତ କରିବାର କୌଣସି କ୍ଷେତ୍ରାଧିକାର ନଥିଲା । ଯେକୌଣସି ପରିସ୍ଥିତିରେ, ଏକ ମଧ୍ୟବର୍ତ୍ତୀକାଳୀନ ଆଦେଶ ନାମରେ, ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଏହି ବିବାଦୀୟ ବିଚାରାଦେଶ ପାରିତ କରିପାରିନଥାନ୍ତେ, ଯାହାର ପ୍ରଭାବ ଏହା ହେବ ଯେ କେବଳ ଦେୱାନୀ ବିଚାରପତିଙ୍କ ଆଦେଶ ବାତିଲ ହେବ ନାହିଁ, ବିଚାରାଦେଶ ମଧ୍ୟ ନିଷ୍ପାଦନ ହେବ । ମଧ୍ୟକାଳୀନ ପର୍ଯ୍ୟାୟରେ ଏପରି ଏକ ଆଦେଶ ଆଇନରେ ଅନୁଧ୍ୟାନ କରାଯାଇ ନାହିଁ ।

ଏହି ପରିସ୍ଥିତିରେ, ଆକ୍ଷେପିତ ଆଦେଶକୁ ଅଗ୍ରାହ୍ୟ କରାଯିବା ଉଚିତ । ତଦନୁସାରେ, ଆମେ ଆପତ୍ତିରେ ଥିବା ଆଦେଶକୁ ଅଗ୍ରାହ୍ୟ କରୁଛୁ ଏବଂ ଗୁଣବତ୍ତା ଉପରେ ଦେୱାନୀ ପୁନରୀକ୍ଷଣର ନିଷ୍ପତି ପାଇଁ ମାମଲାକୁ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟକୁ ପୁନଃ ପ୍ରେରଣ କରୁଛୁ । ଉତ୍ତରଦାତାଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିବା ବ୍ୟାଙ୍କ ପ୍ରତ୍ୟାଭୂତି, ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଦ୍ୱାରା ପୁନରୀକ୍ଷଣ ନିଷ୍ପତ୍ତି ନହେବା ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏକ ଅବଧି ପାଇଁ ନବୀକରଣ କରାଯିବ ।

ଆବେଦନକୁ ଅନୁମତି ଦିଆଗଲା । ଖର୍ଚ୍ଚ ବାବଦକୁ କୌଣସି ଆଦେଶ ରହିବ ନାହିଁ ।

ଆର୍. ପି. ଆବେଦନକୁ ଅନୁମତି ଦିଆଗଲା ।

ଅସ୍ୱୀକରଣ

"ଉପଭାଷାରେ ଅନୁବାଦିତ ରାୟ କେବଳ ମକଦ୍ଦମାରେ ପକ୍ଷଭୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କର ସୀମିତ ବ୍ୟବହାର ଏବଂ ତାଙ୍କ ଆଞ୍ଚଳିକ ଭାଷାରେ ବୋଧଗମ୍ୟ ହେବା ନିମନ୍ତେ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଏବଂ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ଏହା ବ୍ୟବହାର କରାଯାଇନପାରେ । ସମସ୍ତ ବ୍ୟାବହାରିକ ଏବଂ ସରକାରୀ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ରାୟର ଇଂରାଜୀ ସଂସ୍କରଣଟି ପ୍ରାମାଣିକ ବିବେଚିତ ହେବ ଏବଂ ସମସ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟାନ୍ୱୟନ ଏବଂ ନିଷ୍ପାଦନ ନିମନ୍ତେ ଏହା ଉପଯୁକ୍ତ ବିବେଚିତ ହେବ ।"

ଭାଷାନ୍ତର:
ଶ୍ରୀ ଜଟାଧାରୀ ସେଠୀ
ଉପବିଭାଗ ଅଧିକାରୀ (ଅନୁବାଦ), ଓଡ଼ିଶା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ, କଟକ ।